Phonak Naída™ P

Udhëzimet e përdorimit

Phonak Naída P-UP
Phonak Naída P-UP Trial

A Sonova brand

PHONAK
life is on

Ky udhëzues përdorimi është i vlefshëm për:

Modelet:	**Marka CE u aplikua në:**
Phonak Naída P90-UP	2021
Phonak Naída P70-UP	2021
Phonak Naída P50-UP	2021
Phonak Naída P30-UP	2021
Phonak Naída P-UP Trial	2021

0459

Karakteristikat e aparatit tuaj të dëgjimit:

ⓘ Nëse asnjë kuti e mëposhtme nuk është e shënuar dhe ju nuk e njihni modelin e aparatit tuaj, ju lutemi pyesni profesionistin tuaj të kujdesit të dëgjimit.

ⓘ Aparatet tuaja të dëgjimit funksionojnë ndërmjet 2,4 GHz– gama e frekuencës 2,48 GHz. Kur fluturoni ju lutemi kontrolloni nëse operatori i fluturimit kërkon që pajisjet të ndërrohen në modalitetin e fluturimit, shihni kapitullin 12.

Modelet:	**Madhësia e baterisë:**
☐ Naída P-UP (P90/P70/P50/P30)	675
☐ Naída P-UP Trial	675

Veshoret

☐ Veshore klasike

☐ Veshore universale

Aparatet tuaja të dëgjimit janë prodhuar nga Phonak-lider botëror në zgjidhjet e dëgjimit me bazë në Zyrih, Zvicër.

Këto produkte premium janë rezultat i punëve kërkimore dhe ekspertizës së gjatë dhe janë krijuar për t'ju mbajtur të lidhur me bukurinë e zërit! Ju falenderojmë që keni bërë nje zgjedhje kaq të mrekullueshme dhe ju urojmë dëgjim të këndshëm.

Ju lutemi, lexoni me kujdes udhëzimin e përdorimit dhe sigurohuni që i kuptoni, para se të filloni të përdorni aparatin tuaj të dëgjimit. Për më shumë informacione rreth veçorive, benefiteve, konfigurimeve, përdorimit dhe mirëmbajtjes ose riparimeve të aparatit tuaj të dëgjimit, kontaktoni audiologun tuaj.

Për çdo informacion në lidhje me shërbimet dhe riparimet e aparateve të dëgjimit, ju lutemi, kontaktoni audiologun tuaj.

Phonak-life is on
www.phonak.com

Përmbajtja:

Aparati juaj i dëgjimit:

1. Guidë e shpejtë 8
2. Pjesët e aparatit të dëgjimit 10

Përdorimi i aparatit të dëgjimit

3. Shenjat dalluese e majtë dhe e djathtë për aparatin e dëgjimit 12
4. I ndezur/I fikur 13
5. Bateria 14
6. Vendosja e aparatit të dëgjimit 17
7. Heqja e aparatit të dëgjimit 18
8. Butoni shumë-funksional 19
9. Pajisjet që lidhen me aparatin tuaj të dëgjimit 20
10. Lidhja fillestare 21
11. Thirrjet telefonike 24
12. Modaliteti i fluturimit 28

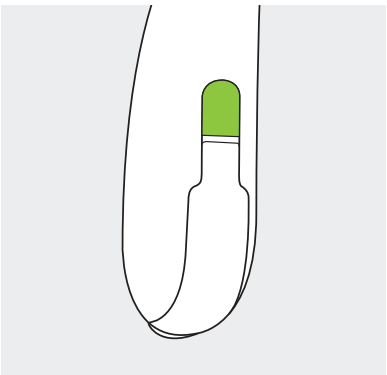
Informacione të mëtejshme

13. Bashkohuni me komunitetin tonë të humbjes së dëgjimit! 30
14. Kushtet e funksionimit, transportit dhe ruajtjes 31
15. Kujdesi dhe mirëmbajtja 32

16. Ndërrimi i mbrojtëses nga dylli i veshit 35
17. Servisi dhe Garancia 36
18. Compliance information 38
19. Information and description of symbols 44
20. Zgjidhja e problemeve 48
21. Informacione të rëndësishme rreth sigurisë 50

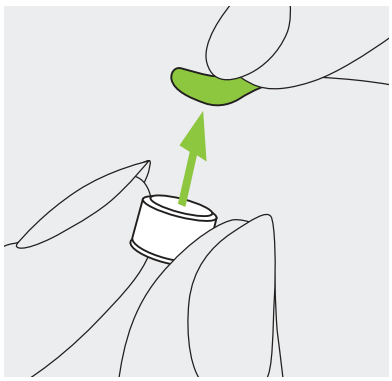
1. Guidë e shpejtë

Shenja dalluese e aparatit të djathtë dhe të majtë

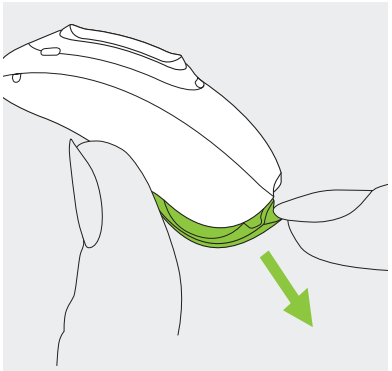


Shenja blu për **aparatin e majtë.**
Shenja e kuqe për **aparatin e djathtë.**

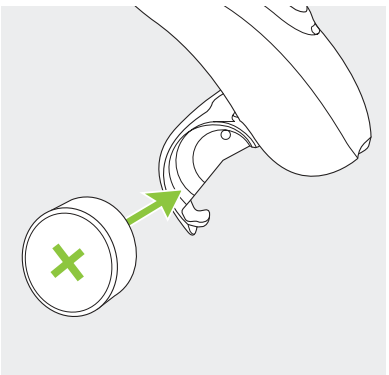
Ndërrimi i baterisë



1.
Hiqni letrën ngjitëse nga bateria dhe prisni 2 minuta.

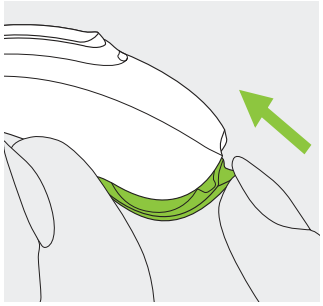


2.
Hapni derën e baterisë.

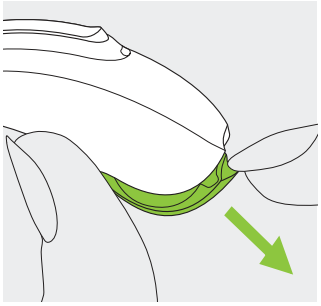


3.
Vendosni baterinë në derën e saj me simbolin "+" të kthyer nga lart.

I ndezur/ I fikur

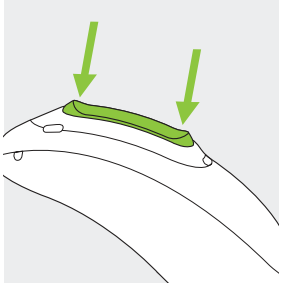


I ndezur



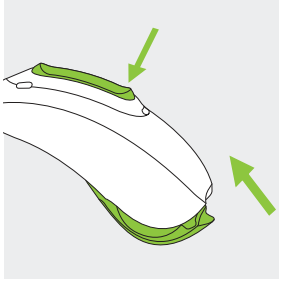
I fikur

Butoni shumë-funksional



Butoni ka disa funksione; funksionon si kontrollues i volumit dhe/ose bën të mundur ndryshimin e programit të dëgjimit në varësi të programimit të aparatit të dëgjimit. Kjo tregohet në udhëzimet individuale. Nëse aparati lidhet me një telefon me Bluetooth, një shtypje e shkurtër do të pranojë dhe një shtypje e gjatë do të refuzojë një telefonatë hyrëse.

Modaliteti i fluturimit:

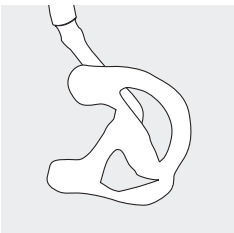


Për të hyrë në modalitetin e fluturimit, shtypni pjesën e poshtme të butonit për 7 sekonda nderkohë që dera e baterisë është e mbyllur. Për të dalë nga modaliteti i fluturimit, thjesht hapni dhe mbyllni përsëri derën e baterisë.

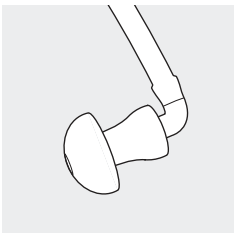
2. Pjesët e aparatit të dëgjimit

Fotografitë e mëposhtme tregojnë kufjet e mundshme dhe modelin e aparatit të dëgjimit të përshkruar në këtë udhëzues përdorimi.

Kufje të mundshme:

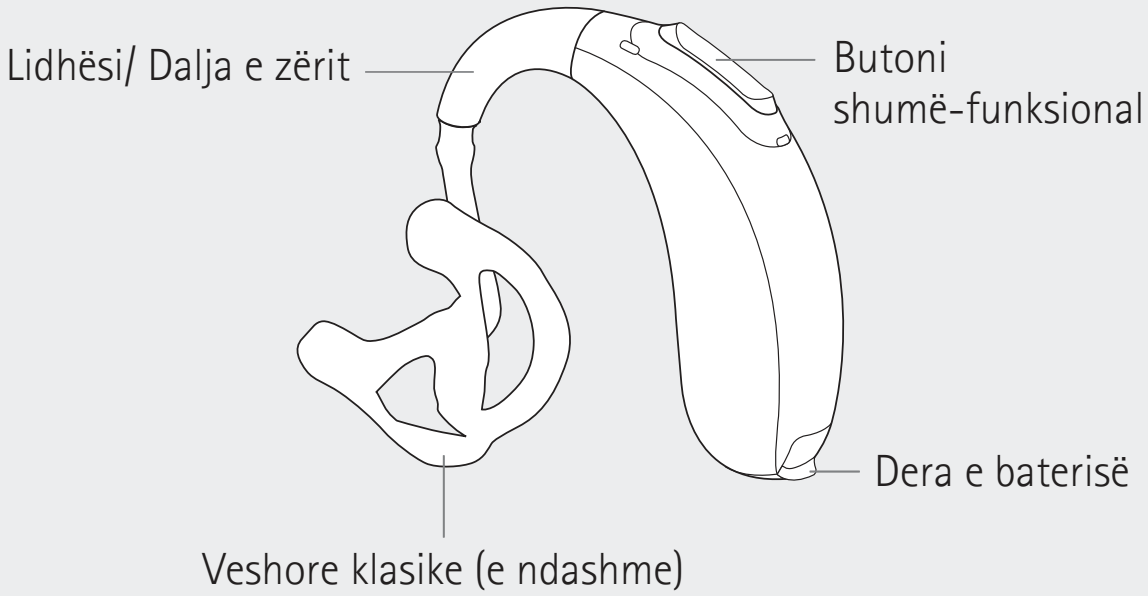


Veshore klasike



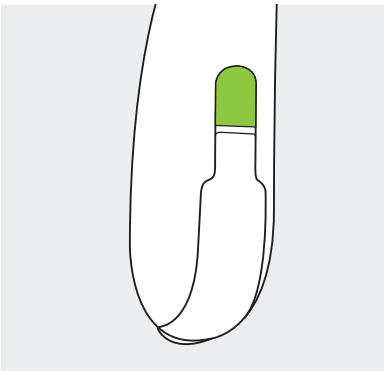
Veshore universale

Naída P-UP/Naída P-UP Trial



3. Shenjat dalluese e majtë dhe e djathtë për aparatin e dëgjimit

Këtu është një shenjë e kuqe ose blu, për të dalluar aparatin e dëgjimit të majtë ose të djathtë.

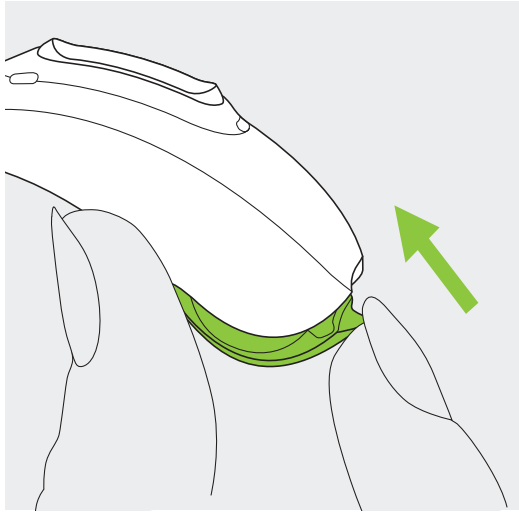


Shenja blu për **aparatin e majtë.**
Shenja e kuqe për **aparatin e djathtë.**

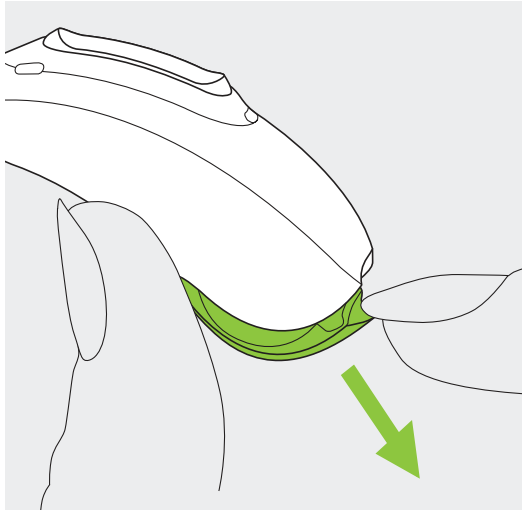
4. 1 ndezur/1 fikur

Dera e baterisë është gjithashtu çelësi i ndezjes/fikjes.

1.
Dera e baterisë e mbyllur = aparat dëgjimi **i ndezur.**



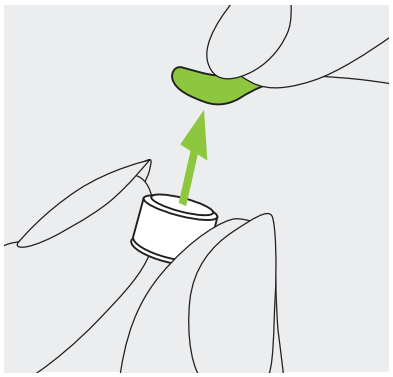
2.
Dera e baterisë e hapur = aparat dëgjimi **i fikur.**



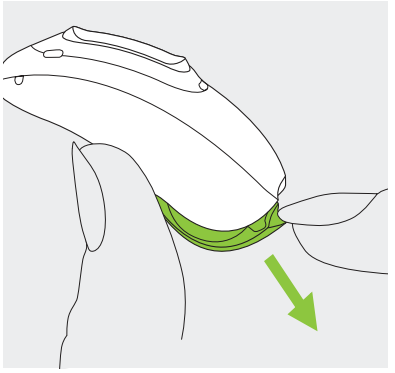
ⓘ Kur ndizni aparatin e dëgjimit, mund të dëgjoni një melodi.

5. Bateria

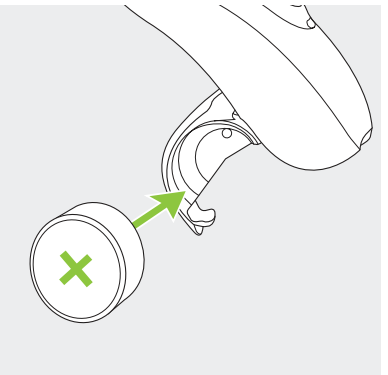
5.1 Vendosni baterinë (dyert standarde të baterisë)



1.
Hiqni letrën ngjitëse nga bateria e re dhe prisni për 2 minuta.



2.
Hapni derën e baterisë.



3.
Vendosni baterinë në derën e saj me simbolin «+» të kthyer nga lart.

ⓘ Nëse është e vështirë të mbyllësh derën e baterisë: Kontrolloni që bateria të jetë vendosur saktë dhe simboli «+» është përballë etiketës «+» brënda ndarjes së baterisë. Nëse bateria nuk është vendosur saktë, aparati i dëgjimit nuk do të funksionojë dhe dera e baterisë mund të dëmtohet.

Bateria e dobët: Do të dëgjoni dy bip kur bateria është e dobët. Ju do të keni rreth 30 minuta për të ndërruar baterinë (kjo mund të ndryshojë, në varësi të modelit të aparatit të dëgjimit dhe baterisë). Ne rekomandojmë që ju të keni gjithmonë një bateri të re me vehte.

Zëvendësimi i baterisë:

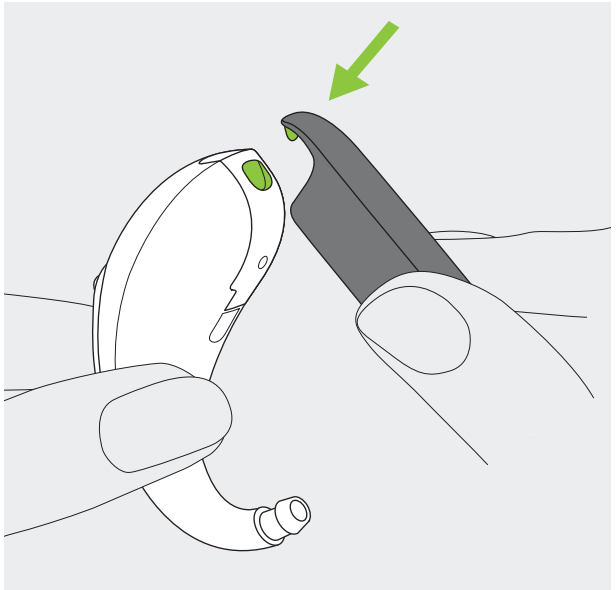
Ky aparat dëgjimi kërkon bateri me zink-ajër, numër 675.

Modelet Phonak Naída	**Madhësia e baterisë me zink-ajër.**	**Ngjyra e shenjës në paketim.**	**Kodi IEC**	**Kodi ANSI**
P-UP / P-UP Trial	675	blu	PR44	7003ZD

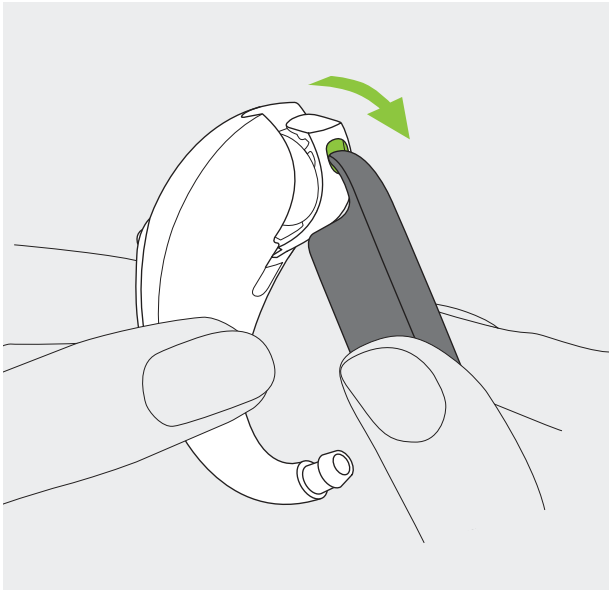
Ju lutemi sigurohuni që të përdorni llojin e duhur të baterisë në aparatet tuaja të dëgjimit (zink-ajër). Ju lutemi lexoni gjithashtu kapitullin 21.2 për informacion të mëtejshëm mbi sigurinë e produktit.

5.2 Vendosja e baterisë me një derë sigurie të baterisë

Ky aparat dëgjimi mund të pajiset me një derë të sigurt baterie nëse është e nevojshme për arsye sigurie.



1.
Vendosni majën e pajisjes brënda vrimës së vogël në fundin e aparatit të dëgjimit.

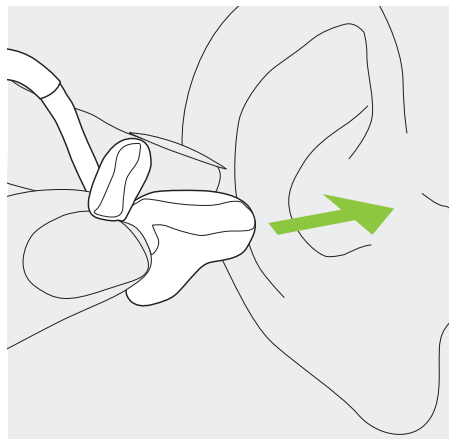


2.
Përdorni pajisjen si levë për të hapur derën e baterisë në drejtimin si në figurë.

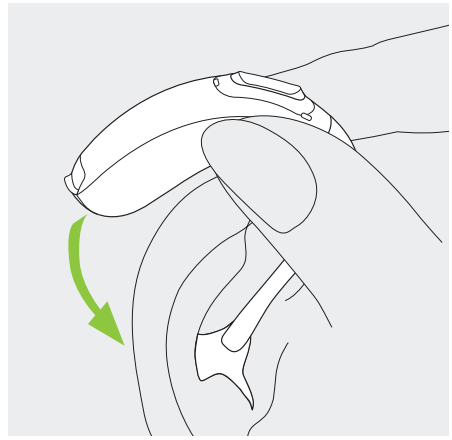
6. Vendosja e aparatit të dëgjimit

Vendosja e aparatit të dëgjimit me veshore klasike.

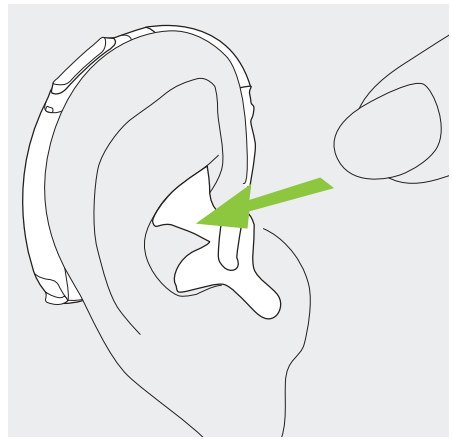
1.
Vendoseni kufjen e aparatit në kanalin e veshit tuaj. Mund ta bëni këtë më lehtë duke tërhequr pak veshin nga poshtë-lart dhe njëkohësisht mbrapa.



2.
Vendoseni aparatin e dëgjimit me kujdes pas veshit tuaj.



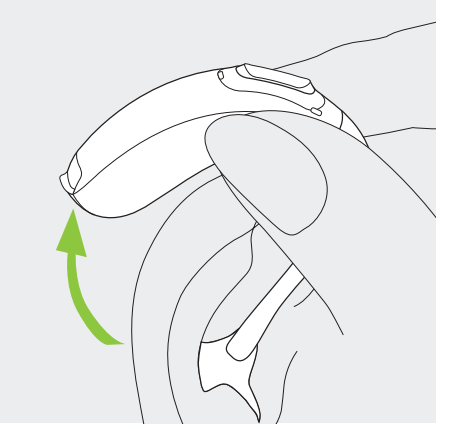
3.
Vendoseni pjesën e sipërme të kufjes në pjesën e sipërme të veshit tuaj (nqs ka)



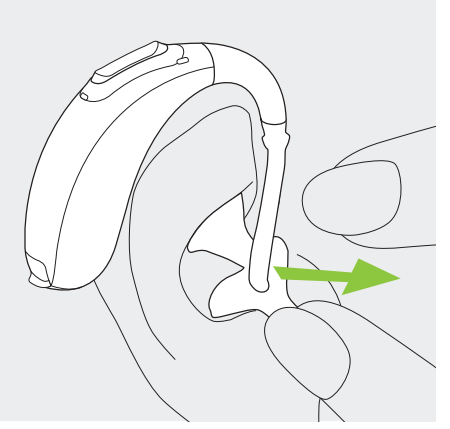
7. Heqja e aparatit të dëgjimit

Heqja e aparatit të dëgjimit me veshore klasike.

1.
Vendosni aparatin e dëgjimit mbi pjesën e sipërme të veshit tuaj.



2.
Kapni veshoren me dorë dhe hiqeni aparatin e dëgjimit me kujdes.

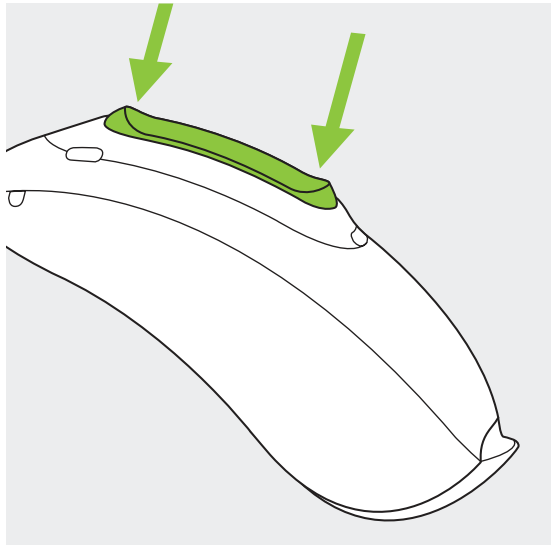


ⓘ Ju lutemi përpiquni të shmangni kapjen e tubit për ta hequr aparatin e dëgjimit.

8. Butoni shumë-funksional

Butoni shumë-funksional ka disa funksione.

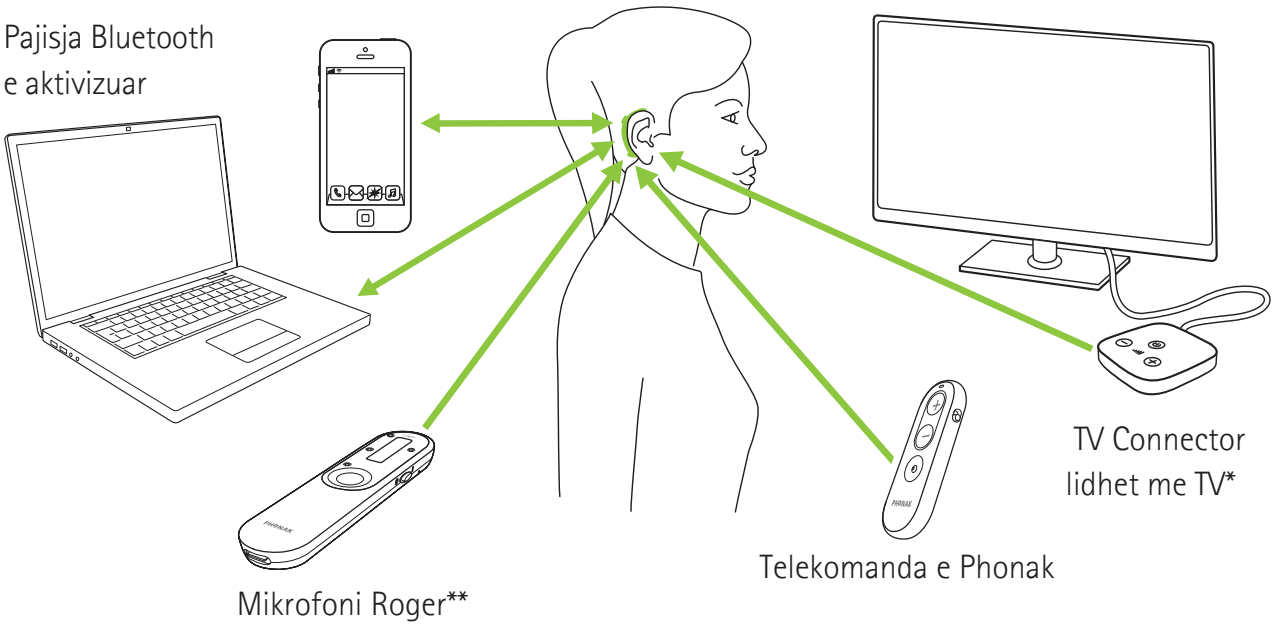
Funksionon si rregullator i volumit dhe ndryshon programet e dëgjimit në varësi të programimit të aparatit të dëgjimit. Kjo tregohet në udhëzimet e aparatit tuaj individual të dëgjimit.



Nëse aparati i dëgjimit është lidhur me telefon me Bluetooth të aktivizuar, një shtypje e shkurtër në pjesën e sipërme ose të poshtme të butonit do të pranojë një telefonatë hyrëse dhe një shtypje e gjatë do refuzojë një telefonatë hyrëse – referojuni kapitullit 11.

9. Pajisjet që lidhen me aparatin tuaj të dëgjimit

Ilustrimi më poshtë tregon opsionet e pajisjeve për lidhje të disponueshme me aparatin tuaj të dëgjimit.



* TV Connector mund të lidhet me çdo burim audio si televizor, kompjuter ose sistem wi-fi.

** Mikrofonat me valë Roger mund të lidhen me aparatet tuaja të dëgjimit.

10. Lidhja fillestare

10.1 Lidhja fillestare me pajisjen me Bluetooth®

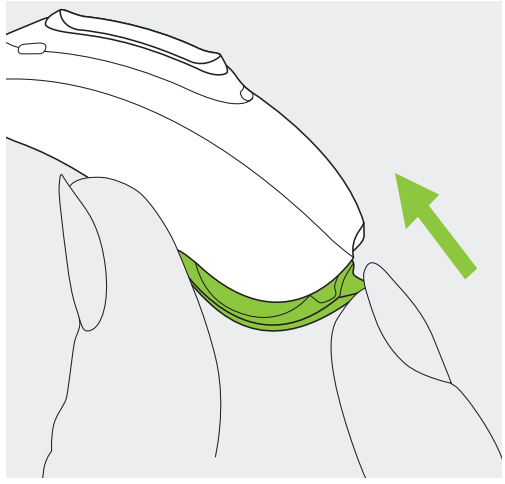
ⓘ Kjo është e nevojshme për të kryer procedurën e lidhjes një herë me secilën pajisje që përmban teknologjine e valëve Bluetooth. Pas çdo lidhjeje fillestare, aparatet e dëgjimit do të lidhen automatikisht me pajisjen. Kohëzgjatja e lidhjes fillestare zgjat deri në 2 minuta.

1.

Në pajisjen tuaj (psh. një telefon), sigurohuni që lidhja me valët bluetooth është aktivizuar dhe kërkoni në menunë e aparatit për pajsje që lidhen me bluetooth.

2.

Ndizini të dy aparatet e dëgjimit. Tani keni 3 minuta kohë për të lidhur aparatet e dëgjimit me pajisjen tuaj.



3.

Pajisja juaj shfaq një listë të pajisjeve me bluetooth. Zgjidhni aparatin e dëgjimit nga lista për t'i lidhur njëkohësisht të dy aparatet e dëgjimit. Një sinjal bip konfirmon lidhjen e suksesshme.

ⓘ Për më shumë informacion rreth instruksioneve të lidhjes për pajisjet me bluetooth, specifike per disa nga prodhuesit më popullorë të telefonave në treg shkoni tek: www.phonak.com

10.2 Lidhja me pajisjen

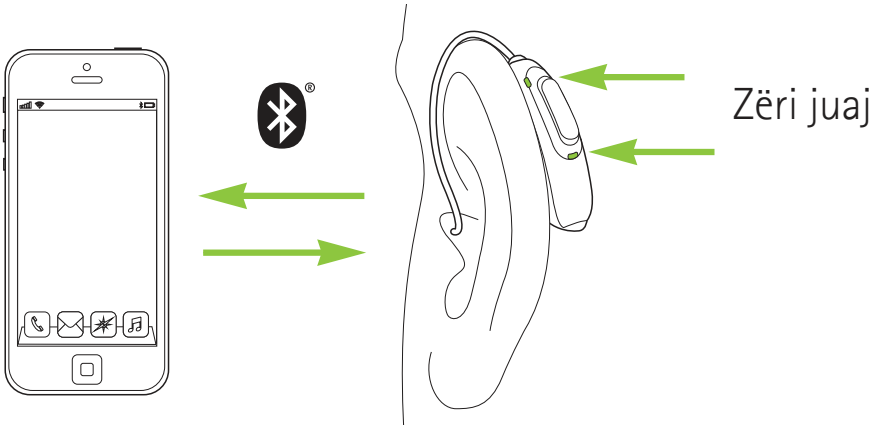
Pasi aparatet tuaja të jenë lidhur me pajisjen tuaj, ato do të lidhen përsëri automatikisht kur të ndizen.

ⓘ Lidhja do të mbahet për sa kohë që pajisja të mbetet e ndezur dhe brënda rrezes.

ⓘ Aparati juaj i dëgjimit mund të lidhet me dy pajisje njëkohesisht dhe deri në tetë pajisje gjithsej.

11. Thirrjet telefonike

Aparatet tuaja të dëgjimit lidhen drejtpërdrejt me Bluetooth® nëpërmjet telefonit. Kur lidhet me telefonin tuaj, do
të dëgjoni zilen e thirrjes direkt në aparatet tuaja të dëgjimit. Aparatet tuaja të dëgjimit do të marrin dhe transmetojnë zërin tuaj në telefon.



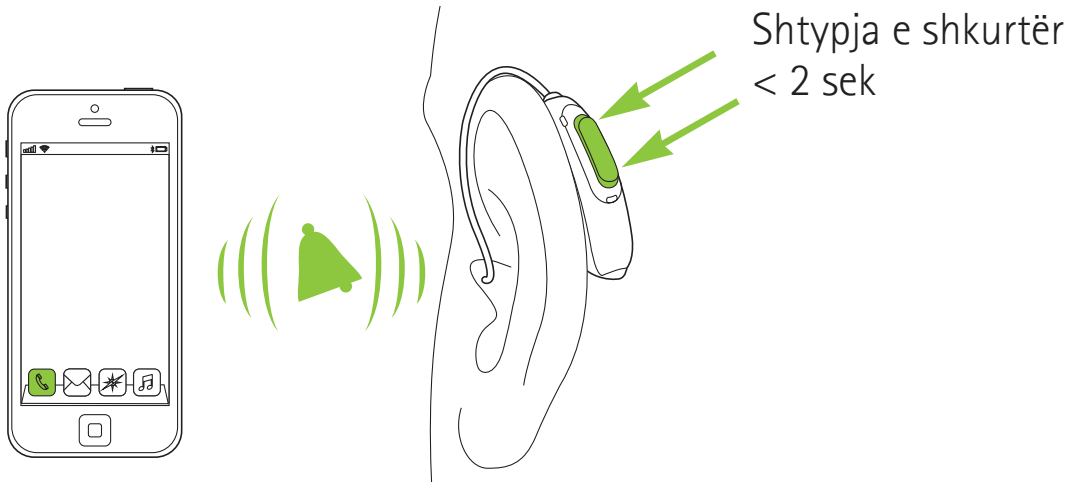
Bluetooth® është një markë e regjistruar tregtare në pronësi
të Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Të kryesh një telefonatë

Vendosni numrin e telefonit dhe shtypni butonin e thirrjes. Ju do të dëgjoni thirrjen e telefonit përmes aparateve tuaja të dëgjimit. Aparatet tuaja të dëgjimit do të marrin dhe transmetojnë zërin tuaj në telefon.

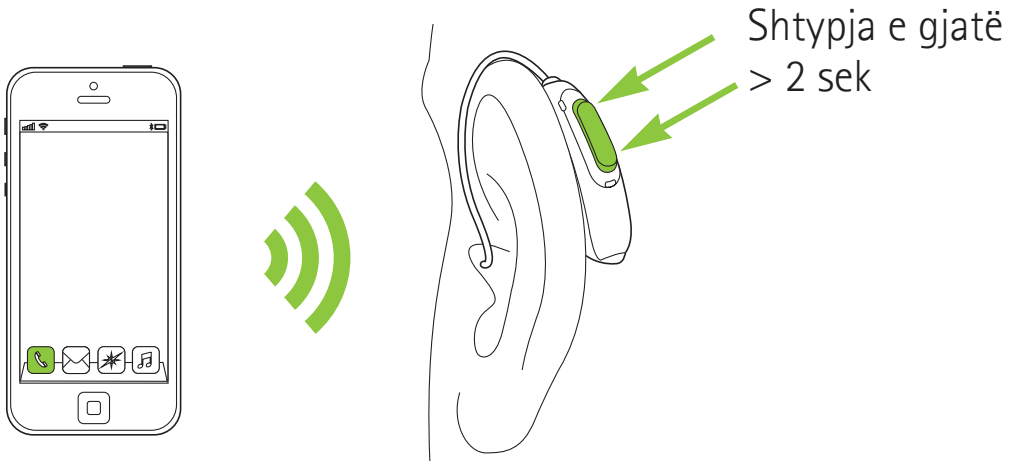
11.2 Të pranosh një telefonatë

Kur merrni një telefonatë, një njoftim për thirrje do të dëgjohet në aparatet tuaja të dëgjimit.
Telefonata mund të pranohet me një shtypje të shkurtër në pjesën e sipërme ose të poshtme të butonit shumë-funksional në aparatin e dëgjimit (më pak se 2 sekonda) ose drejtpërdrejt në telefonin tuaj.



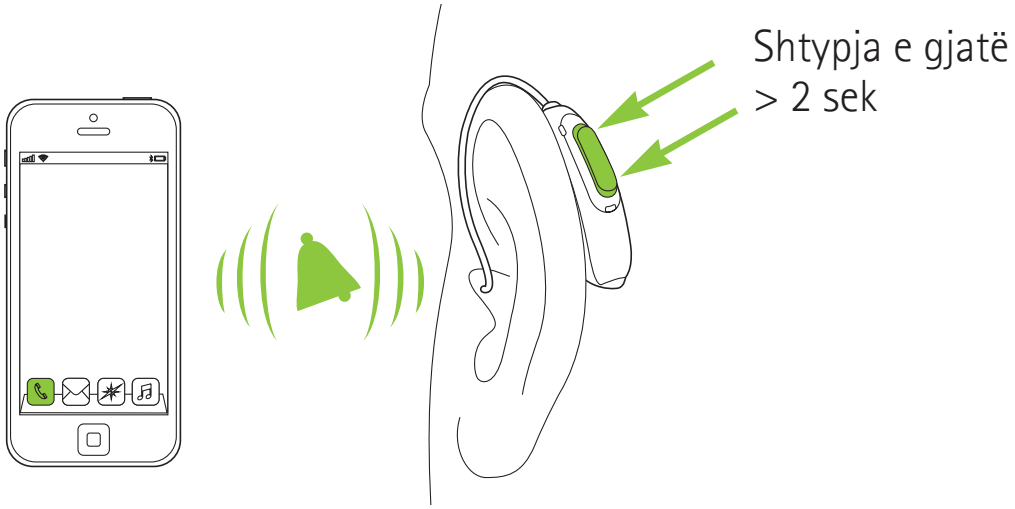
11.3 Të përfundosh një telefonatë

Një telefonatë mund të përfundojë me një shtypje
të gjatë në pjesën e sipërme ose të poshtme të butonit
shumë-funksional në aparatin tuaj të dëgjimit (më shumë
se 2 sekonda) ose drejtpërdrejt në telefonin tuaj.



11.4 Refuzimi i një telefonate

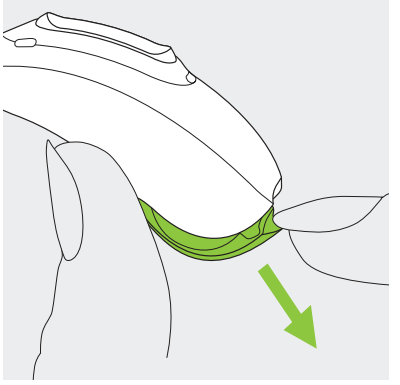
Një telefonatë hyrëse mund të refuzohet me një shtypje të gjatë ne pjesën e sipërme ose të poshtme të butonit shumë-funksional në aparatin tuaj të dëgjimit (më shumë se 2 sekonda) ose drejtpërdrejt në telefonin tuaj.



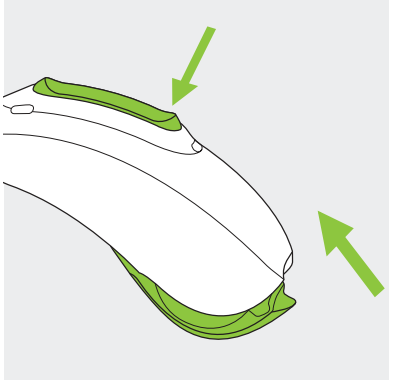
12. Modaliteti i fluturimit

Aparatet tuaja te dëgjimit funksionojnë midis intervalit të frekuencës 2.4GHz-2.48GHz. Kur fluturojmë, disa operatorë kërkojnë që të gjitha pajisjet të kalojnë në opsionin e fluturimit. Hyrja në opsionin e fluturimit nuk do të çaktivizojë funskionimin normal të aparatit, vetëm funksionet e lidhjes nëpërmjet bluetooth-it.

12.1 Hyrja në modalitetin e fluturimit



Për te çaktivizur funskionin me valë dhe të hyni në opsionin e fluturimit në çdo aparat dëgjimi :



1.
Hapeni derën e baterisë.

2.
Mbani të shtypur pjesën e poshtme të butonit shumë-funksional në aparatin e dëgjimit për 7 sekonda, ndërkohë që dera e baterisë është e mbyllur.

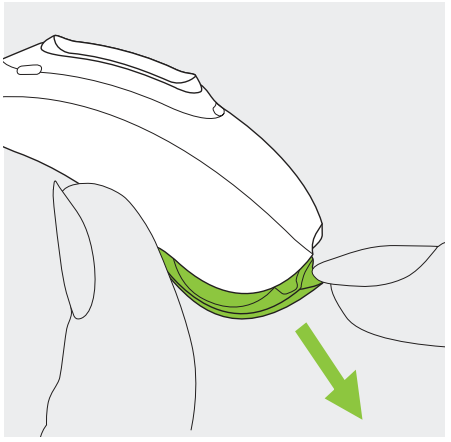
Në opsionin e fluturimit, aparati juaj i dëgjimit nuk mund të lidhet drejtpërdrejt me telefonin tuaj.

12.2 Dalja nga opsioni i fluturimit

Për të aktivizuar funskionimin e internetit dhe për të dalë nga opsioni i fluturimit në çdo aparat dëgjimi:

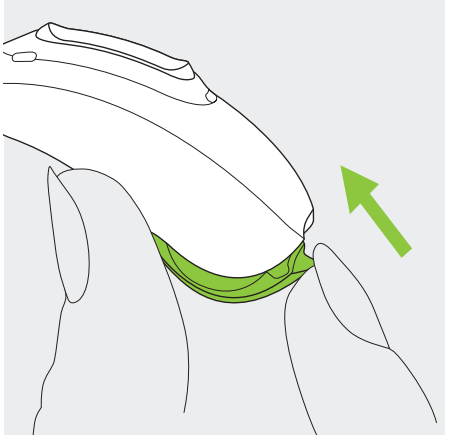
1.

Hapeni derën e baterisë.



2.

Mbylleni sërish derën e baterisë të aparatit tuaj të dëgjimit.



13. Bashkohuni me komunitetin tonë të humbjes së dëgjimit!

Në HearingLikeMe.com do të gjeni:

- **Të jetosh me humbje të dëgjimit**
Një grup artikujsh interesantë se si të jetoni me humbje dëgjimi.

- **Forum**
Një forum për t'u takuar dhe për t'u angazhuar me një numër në rritje njerëzish që përballen me të njëjtat sfida.

- **Blog**
Një blog për të te mbajtur të përditësuar me lajmet më të fundit.

HearingLikeMe.com

14. Kushtet e funksionimit, transportit dhe ruajtjes

Produkti është dizenjuar i tillë që të funksionojë pa probleme ose kufizime, nëse përdoret sipas rregullores, përveç rasteve kur shënohet ndryshe në këtë udhëzues përdorimi.

Ju lutemi, sigurohuni që të përdorni dhe ruani aparatet e dëgjimit sipas kushteve të mëposhtme:

	Përdorimi	Transporti	Magazinimi
Temperatura	+5° deri në +40°C (41° deri në 104°F)	-20° deri në +60°C (-4° deri në 140°F)	-20° deri në +60°C (-4° deri në 140°F)
Lagështira	30% deri në 85% (pa kondesues)	0% deri në 90% (pa kondesues)	0% deri në 70% (pa kondesues)
Presioni atmosferik	500 deri në 1060 hPa	500 deri në 1060 hPa	500 deri në 1060 hPa

Këto aparate dëgjimi janë klasifikuar me standartin IP68, (thellësia 1 metër për 60 minuta) dhe të dizenjuara për t'u përdorur në të gjitha situatat e përditshme. Prandaj, nuk keni pse të shqetësoheni për ekspozimin e aparateve të dëgjimit në ditë me shi ose ndaj djersës. Megjithatë, këto aparate dëgjimi nuk janë të destinuara për tu përdorur në aktivitete ujore me klor apo sapun, ujë të kripur ose lëngje të tjera me përmbajtje kimike.

15. Kujdesi dhe mirëmbajtja

Kujdesi i shpeshtë në rutinën tuaj të përditshme, ndihmon në performancën dhe jetëgjatësinë e aparatit tuaj të dëgjimit. Për të siguruar një jetë të gjatë shërbimi, Sonova AG ofron të paktën 5 vite shërbim pas përfundimit të prodhimit te aparatit të dëgjimit përkatës.

Ju lutemi përdorni specifikimet e mëposhtme si udhëzim. Informacione të mëtejshme mbi sigurinë e produktit, shihni në kapitullin 21.2.

Informacion i përgjithshëm:
Përpara se të përdorni llak për flokë ose produkte kozmetike, duhet të hiqni aparatin e dëgjimit nga veshi, sepse këto produkte mund ta dëmtojnë aparatin.

Kur ju nuk jeni duke përdorur aparatin tuaj të dëgjimit, lëreni derën e baterisë të hapur, në mënyrë që lagështia të mund të avullojë. Sigurohuni që gjithmonë ta thani plotësisht aparatin e dëgjimit pas përdorimit. Ruani aparatin e dëgjimit në një vend të sigurt, të thatë dhe të pastër.

Aparatet tuaja të dëgjimit janë rezistente ndaj ujit, djersës dhe pluhurit në kushtet e mëposhtme:

- Dera e baterisë është plotësisht e mbyllur. Sigurohuni që asnjë objekt i huaj, si psh. një qime floku të kapet me derën e baterisë kur është e mbyllur.
- Pas ekspozimit ndaj ujit, djersës ose pluhurit, aparati i dëgjimit duhet të pastrohet dhe të thahet.
- Aparati i dëgjimit përdoret dhe mirëmbahet siç përshkruhet në këtë udhëzues përdorimi.

ⓘ Përdorimi i aparatit të dëgjimit kur bie në kontakt me ujin, mund të kufizojë rrjedhën e ajrit në bateri duke bërë që ai të ndalojë së punuari. Nëse aparati juaj i dëgjimit ndalon së punuari pasi bie në kontakt me ujin, referojuni hapave të zgjidhjes së problemeve në kapitullin 20.

Cdo ditë:
Kontrolloni kufjen dhe tubin për depozitime të dyllit të veshit dhe lagështi. Pastroni sipërfaqet me një leckë te thatë. Kurrë mos përdorni agjentë pastrimi si detergjentë shtëpiak, sapun, etj. për pastrimin e aparatit tuaj të dëgjimit. Nuk rekomandohet për të shpëlarë këto pjesë me ujë. Nëse keni nevojë për të pastruar aparatin tuaj të dëgjimit intensivisht, pyesni profesionistin tuaj të kujdesit të dëgjimit për këshilla.

Cdo Javë
Pastroni kufjen me një leckë të butë e të lagur ose me një leckë të veçantë pastrimi për aparatet e dëgjimit. Për pastrim më të thellë ose për më shumë se pastrimi bazë, ju sugjerojmë të lexoni udhëzimin e përdorimit, ose kontaktoni audiologun tuaj.

Cdo muaj
Kontrolloni tubin tuaj të dëgjimit për ndryshime ngjyrash, forcim ose për çarje. Në rastin e ndryshimeve të tilla, tubi i dëgjimit duhet të zëvendësohet. Ju lutemi vizitoni profesionistin tuaj të kujdesit të dëgjimit.

16. Ndërrimi i mbrojtëses nga dylli i veshit

Ju lutemi, kontrolloni rregullisht mbrojtësin e dyllit të veshit dhe ndërrojeni nëse duket i ndotur ose nëse volumi i aparatit të dëgjimit eshte ulur ose cilësia e zërit ka ndryshuar.

17. Servisi dhe Garancia

Garancia lokale
Ju lutemi, pyesni audiologun tuaj ku blini aparatin e dëgjimit, për kushtet e garancisë lokale.

Garancia ndërkombëtare
Sonova AG ofron një garanci ndërkombëtare 1 vjeçare, e vlefshme duke filluar nga data e blerjes. Kjo garanci e kufizuar mbulon defektet e prodhimit dhe të materialit në vetëm aparatin e dëgjimit, por jo aksesorët si bateritë, tubat, kufjet, marrësit e jashtëm. Garancia hyn në fuqi vetëm nëse tregohet nje provë blerjeje.

Garancia ndërkombëtare nuk prek asnjë të drejtë ligjore që mund të keni sipas legjislacionit kombëtar në fuqi që rregullon shitjen e mallrave të konsumit.

Kufizimi i garancisë

Kjo garanci nuk mbulon dëmtimet nga trajtimi ose kujdesi jo i duhur, ekspozimi ndaj kimikateve ose stresi i panevojshëm. Dëmtimet e shkaktuara nga palë të treta ose qëndra shërbimi të paautorizuara e bëjnë garancinë të pavlefshme. Kjo garanci nuk përfshin asnjë shërbim të kryer nga një profesionist i kujdesit të dëgjimit në zyrën e tyre.

Numri serial (ana e majtë):

Numri serial (ana e djathtë):

Data e blerjes:

Specialist i autorizuar i kujdesit të dëgjimit (vula/firma):

18. Compliance information

Europe:

Declaration of Conformity

Hereby Sonova AG declares that this product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC as well as the Radio Equipment Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be obtained from the manufacturer or the local Phonak representative whose address can be taken from the list on www.phonak.com/us/en/certificates (Phonak worldwide locations).

Australia/New Zealand:

R-NZ

Indicates a device's compliance with applicable Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) regulatory arrangements for the legal sale in New Zealand and Australia.
The compliance label R-NZ is for radio products supplied in the New Zealand market under conformity level A1.

The models listed on page 2 are certified under:

Phonak Naída P-UP (P90/P70/P50/P30)
Phonak Naída P-UP Trial

USA	**FCC ID:** KWC-BPZ
Canada	**IC:** 2262A-BPZ

Notice 1:
This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

1) this device may not cause harmful interference, and
2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Notice 2:
Changes or modifications made to this device not expressly approved by Sonova AG may void the FCC authorization to operate this device.

Notice 3:
This device has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and ICES-003 of Industry Canada. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This device generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used

in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the device and receiver.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radio information of your hearing aid

Antenna type	Resonant loop antenna
Operation frequency	2.4 GHz – 2.48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Radiated power	< 1 mW
Bluetooth®	
Range	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Profiles supported	HFP (Hands-free profile), A2DP

Compliance with emission and immunity standards

Emission standards	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:201

Compliance with emission and immunity standards

Immunity standards	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

19. Information and description of symbols

CE	With the CE symbol, Sonova AG confirms that this product – including accessories – meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC as well as the Radio Equipment Directive 2014/53/EU. The numbers after the CE symbol correspond to the code of certified institutions that were consulted under the above-mentioned directives.
	This symbol indicates that the products described in these user instructions adhere to the requirements for an applied part of Type B of EN 60601-1. The surface of the hearing aid is specified as an applied part of Type B.
	Indicates the medical device manufacturer, as defined in EU Directive 93/42/EEC.

	This symbol indicates that it is important for the user to read and take into account the relevant information in these user guides.
	This symbol indicates that it is important for the user to pay attention to the relevant warning notices in these user guides.
	Important information for handling and product safety.
	During transportation keep dry.
Bluetooth®	The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Sonova AG is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.
	Japanese symbol for certified radio devices.

SN	Indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified.
REF	Indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified.
	Indicates the date when the medical device was manufactured.
	Temperature during transportation and storage: –20° to +60° Celsius (–4° to +140° Fahrenheit).
%	Humidity during transportation: Up to 90% (non condensing). Humidity during storage: 0% to 70%, if not in use. See instruction in chapter 21.2 regarding drying the hearing aid after use.

	Atmospheric pressure: 500 hPa to 1060 hPa
	The symbol with the crossed-out garbage bin is to make you aware that this hearing aid may not be thrown away as normal household waste. Please dispose of old or unused hearing aids, at waste disposal sites intended for electronic waste, or give your hearing aid to your hearing care professional for disposal. Proper disposal protects the environment and health.

20. Zgjidhja e problemeve

Problemi	Shkaqet
Aparati i dëgjimit nuk funksionon	Bateri e dobët
	Pjesët e kufjes të bllokuara
	Bateria nuk është vendosur saktë
	Aparati i dëgjimit është i fikur
Aparati i dëgjimit fishkëllen	Aparati i dëgjimit nuk është vendosur siç duhet
	Ka dyll veshi në kanal
Aparati i dëgjimit ka zë të ulët	Volumi shumë i lartë
Aparati i dëgjimit nuk është mjaftueshëm me zë ose i dëmtuar.	Bateria e dobët
	Pjesët e kufjes të bllokuara
	Volumi shumë i ulët
	Dëgjimi ka ndryshuar
Aparati i dëgjimit lëshon dy sinjale «bip»	Tregues për baterinë e ulët
Aparati i dëgjimit ndizet dhe fiket (me ndërprerje)	Lagështi në bateri ose në aparatet e dëgjimit
Lidhja me telefonin nuk punon	Aparati i dëgjimit është në modalitetin e fluturimit
	Aparati i dëgjimit nuk është lidhur me telefonin

ⓘ Nëse problemi vazhdon, kontaktoni audiologun tuaj.

Çfarë duhet bërë
Ndrysho baterinë (kapitulli 5)
Pastroni kufjen (kapitulli 15)
Vendoseni baterinë siç duhet (kapitulli 5)
Aktivizoni aparatin e dëgjimit duke mbyllur plotësisht derën e baterisë (kapitulli 4)
Vendoseni saktë aparatin e dëgjimit (kapitulli 6)
Kontaktoni profesionistin tuaj të kujdesit të dëgjimit
Ul volumin nëse disponohet kontrolli i volumit (kapitulli 8)
Ndrysho baterinë (kapitulli 5)
Pastroni kufjen (kapitulli 15)
Rrite volumin nëse disponohet kontrolli i volumit (kapitulli 8)
Kontaktoni me profesionistin e kujdesit të dëgjimit
Ndryshoni baterinë brenda 30 minutave të ardhshme (kapitulli 5)
Fshini baterinë dhe aparatin e dëgjimit me një leckë të thatë
Hapni dhe mbyllni derën e baterisë (kapitulli 12.2)
Lidheni me një telefon (kapitulli 10)

Për më shumë informacion, ju lutemi kontrolloni:
https://www.phonak.com/com/en/support.html.

21. Informacione të rëndësishme rreth sigurisë

Ju lutem lexoni informacionet në faqet në vijim para përdorimit të aparatit tuaj të dëgjimit.

Përdorimi i caktuar:
Aparati i dëgjimit ka për qëllim përforcimin dhe transmetimin e zërit në vesh dhe në këtë mënyrë të kompensojë dëmtimin e dëgjimit.

Është menduar veçoria e softuerit Phonak Tinnitus Balance për përdorim nga personat me tringëllimë në veshët që gjithashtu dëshirojnë amplifikim. Ofron stimulim shtesë të zhurmës të cilat mund të ndihmojnë në largimin e vëmendjes së përdoruesit nga një tringëllimë në veshët e tyre.

Indikacionet:
Prania e humbjes së dëgjimit.
Prania e humbjes së dëgjimit në kombinim me tringëllimë në veshë.

Kundërindikimet:
Dëshmi aktive ose kronike

Një aparat dëgjimi nuk do të rivendosë dëgjimin normal dhe nuk do ta rikthejë atë. Parandalon ose përmirëson një dëmtim të dëgjimit që vjen nga kushtet organike. Përdorimi i rrallë i aparatit të dëgjimit bën këtë që përdoruesi të mos përfitojë plotësisht prej tij. Përdorimi i aparatit të dëgjimit është vetëm pjesë e aftësisë së dëgjimit dhe mund të plotësohet me trajnim auditor dhe udhëzim në të folurit e buzëve.

Aparati i dëgjimit është i përshtatshëm për kujdesin shëndetësor në shtëpi mjedisi dhe për shkak të transportueshmërisë së tyre mund të ndodhë që përdoret në mjedise të objekteve të kujdesit shëndetësor profesional si zyrat e mjekëve, zyrat dentare etj.

Popullsia e synuar:
Popullata e synuar është kryesisht popullata e rritur 18 vjeç. ky produkt mund të përdoret gjithashtu nga fëmijët 36 muajsh e lart. personat me aftesi te kufizuar do të kërkojnë mbikëqyrje të vazhdueshme nga një kujdestar.

Grupi i synuar për softuerin Phonak Tinnitus Balance janë të rriturit mbi 18 vjeç ose më të vjetër me tringëllimë në veshë të cilët gjithashtu dëshirojnë përforcim.

21.1 Paralajmërim Rreziku

⚠ Aparatet tuaja të dëgjimit funksionojnë ndërmjet 2,4 GHz-2,48 GHz diapazoni i frekuencës. Kur fluturoni, ju lutemi kontrolloni nëse operatori i fluturimit kërkon që pajisjet të kalojnë në modalitetin e fluturimit, shih kapitulli 12.

⚠ Aparatet e dëgjimit (të programuara posaçërisht për çdo humbje dëgjimi) duhet të përdoren vetëm nga personi i synuar. Ata nuk duhet të përdoren nga çdo person tjetër pasi mund të dëmtojnë dëgjimin.

⚠ Ndryshime ose modifikime në aparatin e dëgjimit që nuk ishin të miratuara nga Sonova AG nuk lejohen. Të tilla ndryshime mund të dëmtojnë veshin tuaj ose aparatin e dëgjimit.

⚠ Mos përdorni aparatet e dëgjimit në zona shpërthyese (miniera ose zona industriale me rrezik shpërthimesh, të pasura me oksigjen mjedise ose zona ku janë anestetikë të ndezshëm).

⚠ Bateritë e aparatit të dëgjimit janë toksike nëse gëlltiten! Lërini larg fëmijëve, individëve me aftësi të kufizuar, dhe kafshëve shtëpiake. Nëse bateritë gëlltiten, konsultohuni me mjekun tuaj menjëherë!

⚠ Nëse ndjeni dhimbje në ose prapa veshit, nëse është i skuqur ose nëse lëkura ka acarim dhe akumulime të përshpejtuara të dyllit të veshit, ju lutemi kontrolloni me profesionistin ose mjekun tuaj të kujdesit të dëgjimit.

⚠ Programet e mikrofonit drejtues reduktojnë zhurmat në sfond. Ju lutemi keni kujdes që sinjalet paralajmëruese ose zhurmat që vijnë nga prapa, p.sh. automjetet, janë pjesërisht ose tërësisht të zhdukura.

⚠ Ky aparat dëgjimi nuk është për fëmijët nën 36 muajsh. Përdorimi i kësaj pajisjeje nga fëmijët dhe individët me aftësi të kufizuar duhet të mbikëqyren në çdo kohë. Aparati i dëgjimit është një pajisje e vogël dhe përmban pjesë të vogla. Mos i lini fëmijët dhe individët me aftësi të kufizuara të pambikëqyrur me këtë aparat dëgjimi. Nëse gëlltitet, konsultohuni menjëherë me një mjek ose spital pasi aparati i dëgjimit ose pjesët e tij mund të shkaktojnë mbytje!

⚠ Teksti në vijim vlen vetëm për personat me implante mjekësore aktive (si aparat zemre, defibrilatorë, etj):

- Mbani aparatin e dëgjimit me valë të paktën 15 cm (6 inç) larg implantit aktiv. Nëse përjetojni ndonjë pengesë, mos përdorni aparatet e dëgjimit me valë dhe kontaktoni prodhuesin e implantit aktiv. Ju lutemi, vini re se ndërhyrje mund gjithashtu të shkaktohet edhe nga kabllo të energjisë elektrike, shkarkime elektrostatike, detektorë metali në aeroporte etj.
- Mbani objektet magnetike së paku 15 cm larg nga implanti aktiv.
- Nëse përdorni një aksesorë me valë nga Phonak, referohuni tek kapitulli «Informata të rëndësishme rreth sigurisë» në udhëzuesin e përdorimit me valë.

⚠ Përdorimi i aksesorëve, transduktorëve dhe kabllove të ndryshëm nga ata të specifikuara ose të ofruara nga prodhuesi i kësaj pajisjeje mund të rezultojë në rritje të emetimeve elektromagnetike ose imuniteti elektromagnetik i ulur i kësaj pajisjeje dhe rezulton në funksionim jo të duhur.

⚠ Pajisjet portative të komunikimit RF (përfshirë pajisjet periferike të tilla si kabllot e antenave dhe antenat e jashtme) duhet të përdoren jo më afër se 30 cm (12 inç) në çdo pjesë të seancës mjetet ndihmëse, duke përfshirë kabllot e specifikuara nga prodhuesi. Përndryshe,mund të rezultojë degradimi i performancës së kësaj pajisjeje.

⚠ Shmangni ndikimet e forta fizike në vesh kur vendosni aparat dëgjimi me kufje të personalizuar. Stabiliteti i kufjeve të personalizuara është krijuar për përdorim normal. Një sforcim i fortë fizik në vesh (p.sh. gjatë sportit) mund të shkaktojë thyerje te kufjes se personalizuar.

⚠ Pas stresit mekanik ose goditjes në kufjen e personalizuar, ju lutemi sigurohuni që të jetë i paprekur përpara se ta vendosni në vesh.

⚠ Përdorimi i kësaj pajisjeje ngjitur ose të grumbulluar me të tjera pajisje duhet të shmangen sepse mund të rezultojë në funksionimin jo të duhur. Nëse një përdorim i tillë është i nevojshëm, kjo pajisje dhe pajisjet e tjera duhet të vëzhgohen për të verifikuar nëse funksionojnë normalisht.

21.2 Informacion mbi sigurinë e produktit

ⓘ Këto aparate dëgjimi janë rezistente ndaj ujit dhe jo të papërshkueshëm nga uji. Ato janë krijuar për t'i bërë ballë aktiviteteve normale dhe ekspozimit të rastësishëm ndaj kushteve ekstreme. Këto aparate dëgjimi nuk janë projektuar posaçërisht për periudha të gjata të zhytjes në ujë në mënyrë të vazhdueshme, të përdoren në aktivitete të tilla si duke notuar apo larë. Hiqeni gjithmonë aparatin e dëgjimit përpara këtyre aktiviteteve, pasi aparati i dëgjimit përmban pjesë elektronike të ndjeshme.

ⓘ Asnjëherë mos i lani hyrjet e mikrofonit. Bërja e kësaj mund të shkaktojë që të humbasin veçoritë e veta akustike.

ⓘ Mbroni aparatin tuaj të dëgjimit nga nxehtësia (mos e lini kurrë afër me një dritare ose në makinë). Asnjëherë mos përdorni mikrovalë apo të tjera pajisje ngrohëse për të tharë aparatin tuaj të dëgjimit. Kërkoni kujdesin tuaj profesional të dëgjimit në lidhje me metodat e përshtatshme të tharjes.

ⓘ Kur nuk e përdorni aparatin tuaj të dëgjimit, lini derën e baterisë të hapur në mënyrë që çdo lagështi të mund të avullojë. Sigurohu që gjithmonë e thani plotësisht aparatin tuaj të dëgjimit pas përdorimit.

ⓘ Mos e hidhni aparatin tuaj të dëgjimit! Rënia në një sipërfaqe të fortë mund të dëmtojë aparatin tuaj të dëgjimit.

ⓘ Përdorni gjithmonë bateri të reja për aparatin tuaj të dëgjimit. Në rastin kur bateria po rrjedh, zëvendësojeni menjëherë me një të re dhe shmangni çdo acarim të lëkurës. Ju mund t'i ktheni bateritë e përdorura tek profesionisti juaj i kujdesit të dëgjimit.

ⓘ Bateritë në këto aparate dëgjimi nuk duhet të kalojnë 1.5 volt. Ju lutemi mos përdorni zink argjendi ose Li-ion (litium-jon) bateritë e rikarikueshme pasi ato mund të dëmtojnë rëndë aparatet tuaj të dëgjimit. Tabela në kapitullin 5 shpjegon me pika se çfarë lloj baterie kanë aparatet tuaj të dëgjimit.

ⓘ Hiqeni baterinë nëse nuk e përdorni aparatin tuaj të dëgjimit per një periudhë të gjatë kohore.

ⓘ Ekzaminimi special mjekësor ose dentar duke përfshirë rrezatimin përshkruar më poshtë, mund të ndikojë negativisht në funksionimin e saktë të aparateve tuaja të dëgjimit. Hiqini dhe mbajini ato jashtë dhomës/zonës së ekzaminimit përpara se t'i nënshtroheni:

- Ekzaminimi mjekësor ose dentar me rreze X (gjithashtu CT).
- Ekzaminimet mjekësore me skanime MRI/NMRI, pasi gjeneron fusha magnetike.

  Aparatet e dëgjimit nuk kanë nevojë të hiqen kur kaloni portat e sigurisë (aeroportet etj.). Nëse nuk përdoret fare rreze X, ose është në doza shumë të ulëta nuk do të ndikojë në aparatet e dëgjimit.

ⓘ Mos e përdorni aparatin tuaj të dëgjimit në zona ku pajisjet elektronike janë të ndaluara.

Specialisti juaj i kujdesit të dëgjimit:

029-0873-90/V1.00/2023-06/NLG/YB/SB © 2020 Sonova AG All rights reserved

Prodhuesi:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

0459